

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ (ΟΥΝΕΣΚΟ) ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΝΤΟΠΙΝΓΚ ΣΤΟΝ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟ

Εισαγωγή

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Εκπαιδευτικής, Επιστημονικής και Πολιτιστικής Οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών, εφεξής καλούμενης ΟΥΝΕΣΚΟ, που συνεδρίασε στο Παρίσι από τις 3 έως 21 Οκτωβρίου 2005, στη 33η συνοδό της,

θεωρώντας ότι ο στόχος της ΟΥΝΕΣΚΟ είναι να συμβάλει στην ειρήνη και την ασφάλεια με την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των εθνών μέσω της εκπαίδευσης, της επιστήμης και του πολιτισμού,

αναφερόμενη στα υπάρχοντα διεθνή όργανα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα,

έχοντας υπόψη το ψήφισμα 58/5 που υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 3 Νοεμβρίου 2003, σχετικά με τον αθλητισμό ως μέσο προώθησης της εκπαίδευσης, της υγείας, της ανάπτυξης και της ειρήνης, και ειδικότερα την παράγραφο 7,

συναισθανόμενη ότι ο αθλητισμός πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην προστασία της υγείας, τα ήθη, την πολιτιστική και φυσική αγωγή και την προώθηση της διεθνούς κατανόησης και της ειρήνης,

σημειώνοντας την ανάγκη να ενθαρρυνθεί και να συντονιστεί η διεθνής συνεργασία για την εξάλειψη του ντόπινγκ στον αθλητισμό,

ανησυχώντας για τη χρήση του ντόπινγκ από αθλητές στον αθλητισμό και τις συνέπειες αυτού για την υγεία τους, την αρχή του ευ αγωνίζεσθαι, την εξάλειψη της εξαπάτησης και το μέλλον του αθλητισμού,

έχοντας επίγνωση ότι το ντόπινγκ θέτει σε κίνδυνο τις ηθικές αρχές και τις εκπαιδευτικές αξίες που ενσωματώνονται στο Διεθνή Χάρτη Φυσικής Αγωγής και Αθλητισμού της ΟΥΝΕΣΚΟ και στον Ολυμπιακό Χάρτη,

υπενθυμίζοντας ότι η Σύμβαση Αντί-Ντόπινγκ και το Πρόσθετο Πρωτόκολλο αυτής που

υιοθετήθηκαν στα πλαίσια του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι τα δημόσια διεθνή νομικά εργαλεία, που προέρχονται από τις εθνικές πολιτικές για την καταπολέμηση του ντόπινγκ και της διακυβερνητικής συνεργασίας,

υπενθυμίζοντας τις Συστάσεις σχετικά με το ντόπινγκ που υιοθετήθηκαν από τη δεύτερη, την τρίτη και τέταρτη Διεθνή Συνδιάσκεψη των Υπουργών και των Ανώτερων Αξιωματούχων υπεύθυνων για τη Φυσική Αγωγή και τον Αθλητισμό που διοργανώθηκαν από την ΟΥΝΕΣΚΟ στη Μόσχα (1988), την Πούντα Ντελ Έστε (1999) και την Αθήνα (2004) και του Ψηφίσματος 32C/9 που υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνδιάσκεψη της ΟΥΝΕΣΚΟ στην 32η Συνοδό της (2003),

λαμβάνοντας υπόψη τον Παγκόσμιο Κώδικα Αντί-Ντόπινγκ που υιοθετήθηκε από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Αντί-Ντόπινγκ στην Παγκόσμια Συνδιάσκεψη σχετικά με το Ντόπινγκ στον Αθλητισμό, Κοπεγχάγη, 5 Μαρτίου 2003 και τη Διακήρυξη της Κοπεγχάγης κατά του Ντόπινγκ στον Αθλητισμό,

έχοντας επίγνωση επίσης της επίδρασης που οι κορυφαίοι αθλητές έχουν στη νεολαία,

έχοντας υπόψη τη συνεχή ανάγκη να πραγματοποιηθεί και να προωθηθεί έρευνα με στόχο την ανίχνευση του ντόπινγκ και την καλύτερη κατανόηση των παραγόντων που έχουν επιπτώσεις στη χρήση, ώστε οι στρατηγικές πρόληψης να είναι οι πιο αποτελεσματικές,

έχοντας υπόψη επίσης τη σπουδαιότητα της συνεχούς εκπαίδευσης των αθλητών, του προσωπικού υποστήριξης αθλητών και της γενικότερα της κοινωνίας στην πρόληψη του ντόπινγκ,

έχοντας επίγνωση της ανάγκης ενίσχυσης της ικανότητας των Συμβαλλομένων Κρατών να εφαρμόσουν προγράμματα αντί-ντόπινγκ,

έχοντας υπόψη ότι οι δημόσιες αρχές και οι αρμόδιοι οργανισμοί για τον αθλητισμό έχουν συμπληρωματικές ευθύνες να αποτρέψουν και να καταπολεμήσουν το ντόπινγκ στον αθλητισμό, ειδικότερα να εξασφαλίσουν την κατάλληλη συμπεριφορά, βάσει της αρχής του ευ αγωνίζεσθαι, των αθλητικών εκδηλώσεων και για να προστατεύσουν την υγεία εκείνων που συμμετέχουν σε αυτές,

αναγνωρίζοντας ότι οι αρχές και οι οργανισμοί αυτοί πρέπει να εργαστούν μαζί για αυτούς τους σκοπούς διασφαλίζοντας τον υψηλότερο βαθμό ανεξαρτησίας και διαφάνειας σε όλα τα κατάλληλα επίπεδα,

αποφασισμένη να λάβει περαιτέρω και δυναμικότερη δράση συνεργασίας με στόχο την εξάλειψη του ντόπινγκ στον αθλητισμό,

αναγνωρίζοντας ότι η εξάλειψη του ντόπινγκ στον αθλητισμό είναι εξαρτώμενη εν μέρει από την προοδευτική εναρμόνιση των προτύπων και πρακτικών αντί- ντόπινγκ στον αθλητισμό και τη συνεργασία σε εθνικό και παγκόσμιο επίπεδο,

Υιοθετεί την παρούσα Σύμβαση σήμερα 19η ημέρα του Οκτωβρίου 2005.

Μέρος Ι. Πεδίο αναφοράς

Άρθρο 1 – Σκοπός της Σύμβασης

Ο σκοπός της παρούσας Σύμβασης, στο πλαίσιο της στρατηγικής και του προγράμματος των δραστηριοτήτων της ΟΥΝΕΣΚΟ στον τομέα της φυσικής αγωγής και του αθλητισμού, είναι να προωθήσει την πρόληψη και καταπολέμηση του ντόπινγκ στον αθλητισμό, με στόχο την εξάλειψη του φαινομένου.

Άρθρο 2 – Ορισμοί

Οι παρόντες ορισμοί πρέπει να κατανοούνται μέσα στο γενικό πλαίσιο του Παγκόσμιου Κώδικα Αντί-Ντόπινγκ. Εντούτοις, σε περίπτωση ανακολουθιών, θα υπερισχύουν οι διατάξεις της Σύμβασης.

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης:

1. «Διαπιστευμένα εργαστήρια για έλεγχο ντόπινγκ» νοούνται τα εργαστήρια που αποκτούν διαπίστευση από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Αντί-Ντόπινγκ.
2. «Οργανισμός Αντί-Ντόπινγκ» νοείται ο φορέας που είναι αρμόδιος για την έγκριση κανόνων για την έναρξη, εφαρμογή ή εκτέλεση οποιουδήποτε μέρους της

διαδικασίας ελέγχου ντόπινγκ. Σε αυτούς περιλαμβάνονται, παραδείγματος χάριν, η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή, η Διεθνής Παραολυμπιακή Επιτροπή, άλλοι οργανισμοί μεγάλων εκδηλώσεων που διενεργούν ελέγχους στις εκδηλώσεις τους, ο Παγκόσμιος Οργανισμός Αντί-Ντόπινγκ, οι διεθνείς ομοσπονδίες, και οι εθνικοί οργανισμοί Αντί-Ντόπινγκ.

3. «Παράβαση κανόνα αντί-ντόπινγκ» στον αθλητισμό νοείται ένα ή περισσότερα από τα εξής:

(α) η παρουσία μιας απαγορευμένης ουσίας ή μεταβολιτών ή δεικτών του σε σωματικό δείγμα ενός αθλητή

(β) χρήση ή απόπειρα χρήσης μιας απαγορευμένης ουσίας ή μιας απαγορευμένης μεθόδου

(γ) άρνηση ή αποτυχία χωρίς αναντίρρητη αιτιολόγηση, να υποβληθεί σε συλλογή δείγματος μετά από ανακοίνωση όπως ορίζεται στους εφαρμοστέους κανόνες αντί-ντόπινγκ ή με άλλο τρόπο αποφυγή συλλογής δείγματος

(δ) παραβίαση των εφαρμοστέων απαιτήσεων σχετικά με τη διαθεσιμότητα αθλητή για εκτός αγώνων έλεγχο συμπεριλαμβανομένης της αδυναμίας του/της να παρέχει τα στοιχεία εντοπισμού που του/της ζητούνται και χαμένοι έλεγχοι που κηρύσσονται βασισμένοι σε λογικούς κανόνες

(ε) αλλοίωση ή απόπειρα αλλοίωσης, οποιουδήποτε μέρους του ελέγχου ντόπινγκ

(στ) κατοχή απαγορευμένων ουσιών και μεθόδων

(ζ) διακίνηση οποιασδήποτε απαγορευμένης ουσίας ή απαγορευμένης μεθόδου

(η) χορήγηση ή αποπειραθείσα χορήγηση μιας απαγορευμένης ουσίας ή απαγορευμένης μεθόδου σε οποιοδήποτε αθλητή, ή ενίσχυση, ενθάρρυνση, βοήθεια, υποκίνηση, συγκάλυψη ή οποιοσδήποτε άλλος τύπος συνυπαιτιότητας σε μια παραβίαση κανόνα αντί-ντόπινγκ ή οποιαδήποτε αποπειραθείσα παραβίαση.

4. «Αθλητής» νοείται, για τους σκοπούς του ελέγχου ντόπινγκ, όποιο πρόσωπο συμμετέχει στον αθλητισμό σε διεθνές ή εθνικό επίπεδο, όπως καθορίζεται από κάθε εθνικό οργανισμό αντί-ντόπινγκ και γίνεται αποδεκτό από τα Μέρη Κράτη και οποιοδήποτε πρόσθετο πρόσωπο που συμμετέχει σε ένα άθλημα ή μια εκδήλωση σε χαμηλότερο επίπεδο, που γίνεται αποδεκτό από τα Μέρη Κράτη. Για τους σκοπούς των προγραμμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, ως «αθλητής» νοείται όποιο πρόσωπο συμμετέχει στον αθλητισμό υπό την εποπτεία ενός αθλητικού οργανισμού.
5. «Προσωπικό υποστήριξης αθλητών» νοείται οποιοσδήποτε προπονητής, γυμναστής, μάνατζερ, εκπρόσωπος, προσωπικό ομάδας, επίσημος, ιατρικό ή παραϊατρικό προσωπικό, που εργάζεται με τους αθλητές ή θεραπεύει αυτούς που συμμετέχουν ή που προετοιμάζονται για αθλητικούς αγώνες.
6. «Κώδικας» νοείται ο Παγκόσμιος Κώδικας Αντί-Ντόπινγκ που υιοθετήθηκε από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Αντί-Ντόπινγκ στις 5 Μαρτίου 2003 στην Κοπεγχάγη, ο οποίος επισυνάπτεται ως Παράρτημα στην παρούσα Σύμβαση.
7. «Αθλητική συνάντηση» νοείται μία μεμονωμένη κούρσα, αγώνας, παιχνίδι ή ένας μεμονωμένος αθλητικός διαγωνισμός.
8. «Έλεγχος Ντόπινγκ» νοείται η διαδικασία που συμπεριλαμβάνει τον προγραμματισμό κατανομής των ελέγχων, τη συλλογή και την διαχείριση των δειγμάτων, την εργαστηριακή ανάλυση, τη διαχείριση των αποτελεσμάτων, τις ακροάσεις και τις εφέσεις.
9. «Ντόπινγκ στον αθλητισμό» νοείται η πραγματοποίηση μιας παραβίασης κανόνα αντί-ντόπινγκ.
10. «Κατάλληλα εξουσιοδοτημένες ομάδες ελέγχου ντόπινγκ» νοούνται οι ομάδες ελέγχου ντόπινγκ, που λειτουργούν κάτω από την εποπτεία των διεθνών ή εθνικών οργανισμών αντί-ντόπινγκ.
11. «Εντός αγώνα» έλεγχος νοείται, για λόγους διαφοροποίησης μεταξύ του ελέγχου

που γίνεται «εντός» και «εκτός αγώνα», εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στους κανόνες μιας διεθνούς ομοσπονδίας ή άλλου σχετικού οργανισμού αντί-ντόπινγκ, ένας έλεγχος, όπου ένας αθλητής επιλέγεται να ελεγχθεί σε σχέση με μία συγκεκριμένη συνάντηση.

12. «Διεθνείς Προδιαγραφές για τα Εργαστήρια» νοούνται οι προδιαγραφές που επισυνάπτονται ως Παράρτημα 2 σε αυτήν την Σύμβαση.
13. «Διεθνείς Προδιαγραφές για τους Ελέγχους» νοούνται οι προδιαγραφές που επισυνάπτονται ως Παράρτημα 3 σε αυτήν την Σύμβαση.
14. «Απροειδοποίητος» νοείται ο έλεγχος ντόπινγκ που γίνεται χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση του αθλητή και κατά τον οποίο ο αθλητής συνοδεύεται διαρκώς από τη στιγμή της ανακοίνωσης μέχρι την παροχή δείγματος.
15. «Ολυμπιακό Κίνημα» νοούνται όλοι εκείνοι που συμφωνούν να καθοδηγούνται από τον Ολυμπιακό Χάρτη και που αναγνωρίζουν τη δικαιοδοσία της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής ιδίως οι διεθνείς αθλητικές ομοσπονδίες για τα αθλήματα του προγράμματος των Ολυμπιακών Αγώνων, οι Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές, οι οργανωτικές Επιτροπές των Ολυμπιακών Αγώνων, οι αθλητές, οι κριτές και οι διαιτητές, οι οργανώσεις και τα σωματεία, καθώς επίσης και όλοι οι οργανισμοί και φορείς που είναι αναγνωρισμένοι από τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή.
16. «Εκτός αγώνα» έλεγχος ντόπινγκ νοείται οποιοσδήποτε έλεγχος ντόπινγκ που δεν διενεργείται εντός αγώνα.
17. «Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών και Μεθόδων» νοείται ο κατάλογος που εμφανίζεται στο Προσάρτημα 1 της παρούσας Σύμβασης και ορίζει τις απαγορευμένες ουσίες και απαγορευμένες μεθόδους.
18. «Απαγορευμένη μέθοδος» νοείται οποιαδήποτε μέθοδος που χαρακτηρίζεται ως τέτοια στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών και Μεθόδων, ο οποίος εμφανίζεται στο Προσάρτημα 1 αυτής της Σύμβασης.

19. «Απαγορευμένη ουσία» νοείται οποιαδήποτε ουσία που χαρακτηρίζεται ως τέτοια στον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών και Μεθόδων, ο οποίος εμφανίζεται στο Προσάρτημα 1 αυτής της Σύμβασης.
20. «Αθλητικός οργανισμός» νοείται οποιοσδήποτε οργανισμός λειτουργεί ως ο επικεφαλής φορέας για μια εκδήλωση για ένα ή περισσότερα αθλήματα.
21. «Διεθνείς Προδιαγραφές για τις Εξαιρέσεις Χρήσης για Θεραπευτικό Σκοπό» νοούνται εκείνες οι Προδιαγραφές που εμφανίζονται στο Προσάρτημα 2 αυτής της Σύμβασης.
22. «Έλεγχος» νοείται το σύνολο της διαδικασίας ελέγχου ντόπινγκ που περιλαμβάνει τον προγραμματισμό κατανομής ελέγχων, τη συλλογή και τη διαχείριση των δειγμάτων καθώς και τη μεταφορά δειγμάτων στο εργαστήριο.
23. «Εξαίρεση χρήσης για Θεραπευτικό Σκοπό» νοείται η εξαίρεση που χορηγείται σύμφωνα με τις Διεθνείς Προδιαγραφές για τις Εξαιρέσεις Χρήσεις για Θεραπευτικό Σκοπό.
24. «Χρήση» νοείται η εφαρμογή, κατάποση, έγχυση ή κατανάλωση με οποιονδήποτε τρόπο οποιασδήποτε απαγορευμένης ουσίας ή απαγορευμένης μεθόδου.
25. «Παγκόσμιος Οργανισμός Αντί-Ντόπινγκ (WADA)» νοείται το ίδρυμα με αυτή την επωνυμία, που ιδρύθηκε σύμφωνα με το ελβετικό δίκαιο στις 10 Νοεμβρίου 1999,

Άρθρο 3 – Μέσα για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης

Προκειμένου να επιτευχθεί ο σκοπός της Σύμβασης, τα Μέρη Κράτη αναλαμβάνουν να:

1. υιοθετούν τα κατάλληλα μέτρα σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, που είναι σύμφωνα με τις αρχές του Κώδικα,
2. ενθαρρύνουν όλες τις μορφές διεθνούς συνεργασίας που στοχεύουν στην προστασία των αθλητών, της ηθικής στον αθλητισμό, και στην διάδοση των

αποτελεσμάτων της έρευνας

3. Ενθαρρύνουν τη διεθνή συνεργασία μεταξύ των Μερών Κρατών και των οργανισμών που ηγούνται στην καταπολέμηση του ντόπινγκ στον αθλητισμό, κυρίως με τον WADA.

Άρθρο 4 – Σχέση της Σύμβασης με τον Κώδικα

1. Προκειμένου να συντονιστεί η εφαρμογή της καταπολέμησης του ντόπινγκ στον αθλητισμό, σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, τα Μέρη Κράτη δεσμεύονται στις αρχές του Κώδικα, ως βάση για τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 5 αυτής της Σύμβασης. Τίποτε από όσα αναφέρονται στην παρούσα Σύμβαση δεν αποτρέπει τα Μέρη Κράτη από την υιοθέτηση πρόσθετων μέτρων, συμπληρωματικών του Κώδικα.
2. Ο Κώδικας και η πιο πρόσφατη έκδοση των Προσαρτημάτων 2 και 3 αναπαράγονται για λόγους ενημέρωσης, και δεν αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής της Σύμβασης. Τα Προσαρτημένα ως τέτοια δεν δημιουργούν οποιεσδήποτε δεσμευτικές υποχρεώσεις βάσει του διεθνούς δικαίου για τα Μέρη Κράτη.
3. Τα Παραρτήματα αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 5 – Μέτρα για την επίτευξη των στόχων της Σύμβασης

Προκειμένου να τηρήσει τις υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στην παρούσα Σύμβαση, κάθε Μέρος Κράτος αναλαμβάνει να υιοθετήσει τα κατάλληλα μέτρα. Τα μέτρα αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν νομοθεσία, κανονισμούς, πολιτικές, ή διοικητικές πρακτικές.

Άρθρο 6 – Σχέση με άλλα διεθνή επίσημα έγγραφα

Η παρούσα Συνθήκη δεν διαφοροποιεί δικαιώματα και υποχρεώσεις των Μερών Κρατών που απορρέουν από άλλες συμφωνίες που έχουν συναφθεί προηγουμένως και είναι σύμφωνες με το αντικείμενο και το σκοπό αυτής της Σύμβασης. Αυτό δεν έχει επιπτώσεις στην απόλαυση από άλλα Μέρη Κράτη των δικαιωμάτων τους ή της εκτέλεσης των υποχρεώσεων τους στο πλαίσιο αυτής της Σύμβασης.

Μέρος II. Δραστηριότητες αντί-ντόπινγκ σε εθνικό επίπεδο

Άρθρο 7 – Εσωτερικός συντονισμός

Τα Μέρη Κράτη θα διασφαλίζουν την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, κυρίως μέσω του εσωτερικού συντονισμού. Για να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση, τα Μέρη Κράτη μπορούν να στηρίζονται στους οργανισμούς αντί-ντόπινγκ καθώς επίσης και τις αθλητικές αρχές και τις οργανισμούς.

Άρθρο 8 – Περιορισμός της διαθεσιμότητας και της χρήσης απαγορευμένων ουσιών και μεθόδων στον αθλητισμό

1. Τα Μέρη Κράτη, όπου απαιτείται, θα υιοθετούν μέτρα για να περιορίσουν τη διαθεσιμότητα απαγορευμένων ουσιών και μεθόδων προκειμένου να περιοριστεί η χρήση τους στον αθλητισμό από τους αθλητές, εκτός αν η χρήση βασίζεται σε εξαίρεση για θεραπευτικό σκοπό. Αυτά περιλαμβάνουν μέτρα κατά της διακίνησης στους αθλητές, και για αυτόν τον σκοπό, μέτρα για να ελεγχθεί η παραγωγή, η μετακίνηση, η εισαγωγή, η διανομή και η πώληση.
2. Τα Μέρη Κράτη θα υιοθετούν, ή θα ενθαρρύνουν, όπου απαιτείται, τους σχετικούς φορείς στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, να υιοθετούν μέτρα για να αποτρέπουν και να περιορίζουν τη χρήση και την κατοχή απαγορευμένων ουσιών και μεθόδων από τους αθλητές στον αθλητισμό εκτός αν η χρήση βασίζεται σε εξαίρεση για θεραπευτικό σκοπό.
3. Τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση δεν εμποδίζουν τη διαθεσιμότητα για νόμιμους σκοπούς ουσιών και μεθόδων, που διαφορετικά απαγορεύονται ή ελέγχονται στον αθλητισμό.

Άρθρο 9 – Μέτρα κατά του προσωπικού υποστήριξης αθλητών

Τα Μέρη Κράτη θα λαμβάνουν από μόνα τους, μέτρα ή θα ενθαρρύνουν τους αθλητικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς αντί-ντόπινγκ για να υιοθετούν μέτρα, συμπεριλαμβανομένων κυρώσεων ή ποινών, που στοχεύουν στο προσωπικό υποστήριξης αθλητών, που διαπράττει παραβίαση κανόνα αντί-ντόπινγκ ή άλλο αδίκημα που συνδέεται με το ντόπινγκ στον αθλητισμό.

Άρθρο 10 – Συμπληρώματα διατροφής

Τα Μέρη Κράτη, όπου απαιτείται, θα ενθαρρύνουν τους παραγωγούς και τους διανομείς συμπληρωμάτων διατροφής να καθιερώνουν τις καλύτερες πρακτικές στην εμπορία και τη διανομή των συμπληρωμάτων διατροφής, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με την αναλυτική σύνθεση και διασφάλιση της ποιότητας τους.

Άρθρο 11 – Οικονομικά μέτρα

Τα Μέρη Κράτη, όπου απαιτείται, θα:

- (α) παρέχουν χρηματοδότηση στο πλαίσιο των αντίστοιχων προϋπολογισμών τους για να υποστηρίζουν εθνικό πρόγραμμα ελέγχου σε όλα τα αθλήματα ή για να βοηθούν τους αθλητικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς αντί-ντόπινγκ να χρηματοδοτούν ελέγχους ντόπινγκ είτε με άμεσες επιχορηγήσεις ή επιδοτήσεις, είτε με την αναγνώριση των δαπανών για τους ελέγχους, όταν καθορίζουν τις συνολικές επιχορηγήσεις ή τις επιδοτήσεις που διατίθενται στους εν λόγω οργανισμούς
- (β) λαμβάνουν μέτρα για να παρακρατούν την σχετική με τον αθλητισμό οικονομική ενίσχυση από τους μεμονωμένους αθλητές ή το προσωπικό υποστήριξης των αθλητών που τελούν σε αναστολή μετά από παραβίαση κανόνα αντί-ντόπινγκ, κατά τη διάρκεια της περιόδου της αναστολής τους
- (γ) παρακρατούν μέρος ή το σύνολο της οικονομικής ενίσχυσης ή άλλης σχετικής με τον αθλητισμό υποστήριξης από οποιονδήποτε αθλητικό οργανισμό ή οργανισμό αντί-ντόπινγκ που δεν συμμορφώνεται με τον Κώδικα ή τους εφαρμοστέους κανόνες αντί-ντόπινγκ που υιοθετούνται, σύμφωνα με τον Κώδικα.

Άρθρο 12 – Μέτρα για τη διευκόλυνση τον ελέγχου ντόπινγκ

Τα Μέρη Κράτη, όπου απαιτείται, θα:

- (α) ενθαρρύνουν και διευκολύνουν τους αθλητικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς αντί-ντόπινγκ που τελούν υπό τη δικαιοδοσία τους να πραγματοποιούν τους ελέγχους ντόπινγκ κατά τρόπο σύμφωνο με τον Κώδικα, συμπεριλαμβανομένου του απροειδοποίητου έλεγχου, εκτός και εντός αγώνα

- (β) ενθαρρύνουν και διευκολύνουν τη διαπραγμάτευση από τους αθλητικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς αντί-ντόπινγκ συμφωνιών που να επιτρέπουν στα μέλη τους να ελέγχονται από κατάλληλα εξουσιοδοτημένες ομάδες ελέγχου ντόπινγκ από άλλες χώρες
- (γ) αναλαμβάνουν να βοηθούν τους αθλητικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς αντί-ντόπινγκ που τελούν υπό τη δικαιοδοσία τους να αποκτήσουν πρόσβαση σε διαπιστευμένο εργαστήριο για έλεγχο ντόπινγκ για τους σκοπούς ανάλυσης ελέγχου ντόπινγκ.

Μέρος III. Διεθνής συνεργασία

Άρθρο 13 — Συνεργασία μεταξύ οργανισμών αντί-ντόπινγκ και αθλητικών οργανισμών

Τα Μέρη Κράτη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των οργανισμών αντί-ντόπινγκ, των δημόσιων αρχών και των αθλητικών οργανισμών μέσα στη δικαιοδοσία τους και όσων εμπίπτουν στη δικαιοδοσία άλλων Μερών Κρατών, ούτως ώστε να επιτευχθούν, σε διεθνές επίπεδο, οι σκοποί της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 14– Υποστήριξη της αποστολής του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ

Τα Μέρη Κράτη αναλαμβάνουν να υποστηρίξουν τη σημαντική αποστολή του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ στον διεθνή αγώνα για την καταπολέμηση του ντόπινγκ.

Άρθρο 15 – Ισότιμη χρηματοδότηση του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ

Τα Μέρη Κράτη υποστηρίζουν την αρχή της ισότιμης χρηματοδότησης του εγκεκριμένου ετήσιου βασικού προϋπολογισμού του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ από τις δημόσιες αρχές και το Ολυμπιακό Κίνημα.

Άρθρο 16 — Διεθνής συνεργασία στον έλεγχο ντόπινγκ

Αναγνωρίζοντας ότι ο αγώνας κατά του ντόπινγκ στον αθλητισμό μπορεί να αποβεί αποτελεσματικός μόνο όταν οι αθλητές μπορούν να υποβάλλονται σε απροειδοποίητο έλεγχο και τα δείγματα μπορούν να μεταφέρονται εγκαίρως σε εργαστήρια για

ανάλυση, τα Μέρη Κράτη, όπου απαιτείται, και σε συμφωνία με τους εθνικούς νόμους και διαδικασίες θα:

- (α) διευκολύνουν το έργο του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ και των οργανισμών αντί-ντόπινγκ που λειτουργούν σύμφωνα με τον Κώδικα και υπόκεινται σε σχετικούς κανονισμούς των διοργανωτριών χωρών, να διεξάγουν ελέγχους εντός και εκτός αγώνα στους αθλητές τους, είτε επί του εδάφους τους είτε εκτός αυτού.
- (β) διευκολύνουν την έγκαιρη μετακίνηση των κατάλληλα εξουσιοδοτημένων ομάδων ελέγχου ντόπινγκ εκτός των συνόρων κατά την άσκηση δραστηριότητας ελέγχου ντόπινγκ.
- (γ) συνεργάζονται για την επίσπευση της έγκαιρης αποστολής ή μεταφοράς εκτός των συνόρων των δειγμάτων με τέτοιο τρόπο ώστε να διατηρείται η ασφάλεια και η ακεραιότητα τους.
- (δ) βοηθούν το διεθνή συντονισμό των ελέγχων ντόπινγκ από διάφορους οργανισμούς αντί-ντόπινγκ και θα συνεργάζονται για την επίτευξη του σκοπού αυτού με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Αντί-Ντόπινγκ.
- (ε) προάγουν τη συνεργασία μεταξύ των εργαστηρίων ελέγχου ντόπινγκ που τελούν υπό τη δικαιοδοσία τους με εκείνα που βρίσκονται στη δικαιοδοσία άλλων Μερών Κρατών. Συγκεκριμένα, τα Μέρη Κράτη με διαπιστευμένα εργαστήρια ελέγχου ντόπινγκ θα πρέπει να ενθαρρύνουν τα εργαστήρια που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να βοηθούν άλλα Μέρη Κράτη παρέχοντας τους τη δυνατότητα να αποκτήσουν την εμπειρία, τις ικανότητες και τις τεχνικές μεθόδους, οι οποίες είναι απαραίτητες για την ίδρυση δικών τους εργαστηρίων, εφόσον επιθυμούν κάτι τέτοιο.
- (στ) ενθαρρύνουν και υποστηρίζουν αμοιβαίες συμφωνίες διεξαγωγής ελέγχου μεταξύ των αναγνωρισμένων οργανισμών αντί-ντόπινγκ, σύμφωνα με τον Κώδικα.
- (ζ) αναγνωρίζουν αμοιβαία τις διαδικασίες ελέγχου ντόπινγκ και τη διαχείριση των αποτελεσμάτων των ελέγχων, συμπεριλαμβανομένων των αθλητικών

κυρώσεων που προκύπτουν από αυτές, από οποιονδήποτε οργανισμό αντί-ντόπινγκ, που βρίσκονται σε συμφωνία με τον Κώδικα.

Άρθρο 17 – Εθελοντικό Ταμείο

1. Καθιερώνεται βάσει της παρούσας το «Ταμείο για την Εξάλειψη του Ντόπινγκ στον Αθλητισμό», εις το εξής αναφερόμενο ως «Εθελοντικό Ταμείο». Το Εθελοντικό Ταμείο θα αποτελείται από κεφάλαια ως καταπιστεύματα που θα καθοριστούν σύμφωνα με τους Οικονομικούς Κανονισμούς της UNESCO. Όλες οι συνεισφορές από τα Μέρη Κράτη και λοιπούς φορείς θα είναι εθελοντικού χαρακτήρα.
2. Οι πόροι του Εθελοντικού Ταμείου θα συνίστανται από:
 - (α) συνεισφορές εκ των Κρατών Μερών
 - (β) συνεισφορές, δωρεές ή κληροδοτήματα που δύνανται να πραγματοποιηθούν από:
 - (i) άλλα Κράτη
 - (ii) οργανώσεις και προγράμματα του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, ιδιαίτερα το Πρόγραμμα Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και από άλλους διεθνείς οργανισμούς ή
 - (iii) δημόσιους ή ιδιωτικούς φορείς ή ιδιώτες
 - (γ) οποιοδήποτε οφειλόμενο τόκο επί των πόρων του Εθελοντικού Ταμείου
 - (δ) τη συγκέντρωση χρημάτων μέσω εισπράξεων από εκδηλώσεις που οργανώνονται υπέρ του Εθελοντικού Ταμείου
 - (ε) οποιουσδήποτε άλλους πόρους εγκεκριμένους από τους κανονισμούς του Εθελοντικού Ταμείου που θα καταρτίζονται από τη Συνδιάσκεψη των Μερών Κρατών.
3. Οι συνεισφορές στο Εθελοντικό Ταμείο που θα πραγματοποιούνται από τα Μέρη Κράτη δε θα εκλαμβάνονται ως υποκατάσταση της δέσμευσης τους να καταβάλλουν το μερίδιό τους στον ετήσιο προϋπολογισμό του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ

Άρθρο 18 — Χρήση και διαχείριση του Εθελοντικού Ταμείου

Οι πόροι του Εθελοντικού Ταμείου θα κατανέμονται από τη Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών για τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων που θα έχουν εγκριθεί από αυτό,

κυρίως για την παροχή βοήθειας σε άλλα Μέρη Κράτη να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν προγράμματα αντί-ντόπινγκ σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συνθήκης, λαμβάνοντας υπ'όψιν τους σκοπούς του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ, και θα έχουν τη δυνατότητα κάλυψης των λειτουργικών εξόδων της παρούσας Σύμβασης. Καμία πολιτική, οικονομική ή άλλης φύσεως αίρεση δε θα συνδέεται με συνεισφορές που θα πραγματοποιούνται στο Εθελοντικό Ταμείο.

Μέρος IV. Εκπαίδευση και κατάρτιση

Άρθρο 19— Γενικές αρχές εκπαίδευσης και κατάρτισης

1. Τα Μέρη Κράτη θα αναλάβουν, μέσα στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους, την υποστήριξη, τη δημιουργία και την εφαρμογή προγραμμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης σχετικά με το αντί-ντόπινγκ. Γενικά για την αθλητική κοινότητα, αυτά τα προγράμματα θα πρέπει να αποσκοπούν στο να παρέχουν επικαιροποιημένη και ακριβή πληροφόρηση επί
 - (α) της βλάβης που προκαλεί το ντόπινγκ στις ηθικές αξίες του αθλητισμού
 - (β) των επιπτώσεων του ντόπινγκ στην υγεία

2. Για τους αθλητές και το προσωπικό υποστήριξης αθλητών, ειδικά στην αρχική τους κατάρτιση, τα προγράμματα εκπαίδευσης και κατάρτισης θα πρέπει επιπλέον των παραπάνω να αποσκοπούν στο να παρέχουν επικαιροποιημένη και ακριβή πληροφόρηση επί:
 - (α) των διαδικασιών ελέγχου ντόπινγκ
 - (β) των δικαιωμάτων και των ευθυνών των αθλητών σχετικά με το αντί-ντόπινγκ. συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών σχετικά με τον Κώδικα και τις πολιτικές αντί-ντόπινγκ των σχετιζόμενων αθλητικών και αντί-ντόπινγκ οργανισμών. Η πληροφόρηση αυτή θα περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της διάπραξης παραβίασης των κανόνων αντί-ντόπινγκ.
 - (γ) του καταλόγου των απαγορευμένων ουσιών και μεθόδων και των εξαιρέσεων θεραπευτικής χρήσης
 - (δ) συμπληρωμάτων διατροφής

Άρθρο 20 – Επαγγελματικοί κώδικες συμπεριφοράς

Τα Μέρη Κράτη θα ενθαρρύνουν τις σχετικές αρμόδιες επαγγελματικές ενώσεις και φορείς να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν κατάλληλους κώδικες συμπεριφοράς, ορθής πρακτικής και ηθικής σχετικά με το αντί-ντόπινγκ στον αθλητισμό, που βρίσκονται σε συμφωνία με τον Κώδικα.

Άρθρο 21– Ανάμειξη αθλητών και προσωπικού υποστήριξης αθλητών

Τα Μέρη Κράτη θα προάγουν και, μέσα στο πλαίσιο δυνατοτήτων τους, θα υποστηρίζουν την ενεργό συμμετοχή των αθλητών και του προσωπικού υποστήριξης αθλητών σε όλες τις εκφάνσεις του έργου αντί-ντόπινγκ των αθλητικών και άλλων συναφών οργανισμών και θα ενθαρρύνουν τους αθλητικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να ενεργούν παρομοίως.

Άρθρο 22 – Αθλητικοί οργανισμοί και συνεχής εκπαίδευση και κατάρτιση στο αντί-ντόπινγκ

Τα Μέρη Κράτη θα ενθαρρύνουν τους αθλητικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς αντί-ντόπινγκ να εφαρμόζουν συνεχή προγράμματα εκπαίδευσης και κατάρτισης για όλους τους αθλητές και το προσωπικό υποστήριξης αθλητών στα αντικείμενα που καθορίστηκαν στο Άρθρο 19, πιο πάνω.

Άρθρο 23 – Συνεργασία στην εκπαίδευση και κατάρτιση

Τα Μέρη Κράτη θα συνεργάζονται αμοιβαία και με τους σχετικούς οργανισμούς για να ανταλλάσσουν, όπου είναι απαραίτητο, πληροφορίες, ειδικές γνώσεις και εμπειρία σε αποτελεσματικά προγράμματα αντί- ντόπινγκ.

Μέρος V. Έρευνα

Άρθρο 24– Προαγωγή της έρευνας αντί-ντόπινγκ

Τα Μέρη Κράτη αναλαμβάνουν, μέσα στο πλαίσιο δυνατοτήτων τους, να ενθαρρύνουν και να προάγουν την έρευνα αντί-ντόπινγκ σε συνεργασία με αθλητικούς και άλλους σχετικούς οργανισμούς σε:

(α) πρόληψη, μεθόδους ανίχνευσης, συμπεριφορικές και κοινωνικές διαστάσεις, και

συνέπειες του ντόπινγκ στην υγεία

- (β) τρόπους και μέσα επιπόησης επιστημονικά τεκμηριωμένων φυσιολογικών και ψυχολογικών προγραμμάτων κατάρτισης με σεβασμό της ακεραιότητας του ατόμου.
- (γ) τη χρήση όλων των εμφανιζόμενων ουσιών και μεθόδων που προέρχονται από επιστημονικές ανακαλύψεις.

Άρθρο 25 – Φύση της έρευνας αντί- ντόπινγκ

Κατά την προαγωγή της έρευνας αντί-ντόπινγκ, όπως ορίζεται παραπάνω στο Άρθρο 24, τα Μέρη Κράτη θα διασφαλίζουν ότι η εν λόγω έρευνα θα:

- (α) εναρμονίζεται με τις διεθνώς αναγνωρισμένες ηθικές πρακτικές
- (β) αποφεύγει την χορήγηση απαγορευμένων ουσιών και μεθόδων σε αθλητές
- (γ) διεξάγεται μόνο με επαρκείς προφυλάξεις έτσι ώστε να αποτρέπεται η κακή χρήση των αποτελεσμάτων της έρευνας αντί-ντόπινγκ και η εφαρμογή τους για ντόπινγκ.

Άρθρο 26 — Διάχυση των αποτελεσμάτων της έρευνας κατά του ντόπινγκ

Με την προϋπόθεση της εναρμόνισης με το εφαρμοστέο εθνικό και διεθνές δίκαιο, τα Μέρη Κράτη, όπου κρίνεται απαραίτητο, θα ανταλλάσσουν τα αποτελέσματα της διαθέσιμης έρευνας αντί-ντόπινγκ με άλλα Συμβαλλόμενα Κράτη και τον Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ.

Άρθρο 27– Έρευνα της Αθλητικής Επιστήμης

Τα Μέρη Κράτη θα ενθαρρύνουν:

- (α) τα μέλη των επιστημονικών και ιατρικών κοινοτήτων να διεξάγουν την έρευνα της αθλητικής επιστήμης σύμφωνα με τις αρχές του Κώδικα.
- (β) τους αθλητικούς οργανισμούς και το προσωπικό υποστήριξης αθλητών που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να εφαρμόζουν την έρευνα της αθλητικής επιστήμης που είναι σύμφωνη με τις αρχές του Κώδικα.

VI. Παρακολούθηση της Σύμβασης

Άρθρο 28 – Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών

1. Με το παρόν καθιερώνεται η Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών. Η Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών αποτελεί το κυρίαρχο σώμα αυτής της Σύμβασης.
2. Η Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών θα συνέρχεται σε τακτική συνεδρίαση καταρχήν κάθε δύο χρόνια. Μπορεί να συνέρχεται σε έκτακτη συνεδρίαση αν αποφασιστεί ή κατόπιν αιτήματος τουλάχιστον του ενός τρίτου των Κρατών Μερών.
3. Τα Μέρη Κράτη θα έχουν μία ψήφο το καθένα στη Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών.
4. Η Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών θα υιοθετήσει το δικό της Εσωτερικό Κανονισμό.

Άρθρο 29 – Συμβουλευτικός Οργανισμός και παρατηρητές της Συνδιάσκεψης των Κρατών Μερών

Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Αντί-Ντόπινγκ θα προσκαλείται ως συμβουλευτικός Οργανισμός στη Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών. Η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή, η Διεθνής Παρολυμπιακή Επιτροπή, το Συμβούλιο της Ευρώπης, και η Διακυβερνητική Επιτροπή Φυσικής Αγωγής και Αθλητισμού (CIGEPS) θα προσκαλούνται ως παρατηρητές. Η Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών μπορεί να αποφασίζει την πρόσκληση άλλων σχετικών οργανισμών ως παρατηρητών.

Άρθρο 30 — Λειτουργία της Συνδιάσκεψης των Κρατών Μερών

1. Εκτός από εκείνες που έχουν αναφερθεί σε άλλες διατάξεις αυτής της Σύμβασης, οι λοιπές λειτουργίες της Συνδιάσκεψης των Κρατών Μερών έχουν ως εξής:
 - (α) προωθεί τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης
 - (β) συζητά τη σχέση με το Παγκόσμιο Οργανισμό Αντί-Ντόπινγκ και μελετά τους μηχανισμούς χρηματοδότησης του ετήσιου βασικού προϋπολογισμού του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ. Μη Μέρη Κράτη μπορούν να προσκαλούνται στην συζήτηση.

- (γ) υιοθετεί σχέδιο για τη χρήση των αποθεμάτων του Εθελοντικού Ταμείου, σύμφωνα με το Άρθρο 18.
- (δ) εξετάζει τις αναφορές που υποβάλλονται από τα Μέρη Κράτη σύμφωνα με το άρθρο 31
- (ε) εξετάζει, σε συνεχή βάση, την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με την παρούσα Σύμβαση σχετικά με την ανάπτυξη των συστημάτων αντί-ντόπινγκ, σύμφωνα με το Άρθρο 31. Οποιοιδήποτε μηχανισμοί παρακολούθησης ή μέτρα που δεν περιλαμβάνονται στο Άρθρο 31 θα χρηματοδοτούνται μέσω του Εθελοντικού Ταμείου που ορίστηκε στο Άρθρο 17.
- (στ) εξετάζει σχέδια τροποποιήσεων της παρούσας Σύμβασης προς υιοθέτηση.
- (ζ) εξετάζει για έγκριση, σύμφωνα με το Άρθρο 34 της Σύμβασης, τροποποιήσεις του Καταλόγου Απαγορευμένων Ουσιών και Μεθόδων και των Διεθνών Προδιαγραφών για τις Εξαιρέσεις Χρήσης για Θεραπευτικό Σκοπό που υιοθετούνται από τον Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ.
- (η) ορίζει και εφαρμόζει συνεργασία μεταξύ των Μερών Κρατών και του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης.
- (θ) ζητά αναφορά από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Αντί-Ντόπινγκ για την εφαρμογή του Κώδικα σε κάθε συνεδρίαση του για εξέταση.

2. Η Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών, κατά την επιτέλεση του έργου της, μπορεί να συνεργάζεται με άλλα διακυβερνητικά σώματα.

Άρθρο 31– Εθνικές Αναφορές στη Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών

Τα Μέρη Κράτη θα προωθούν κάθε δύο χρόνια, στην Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών μέσω της Γραμματείας, σε μία από τις επίσημες γλώσσες της ΠΘΝΕΣΚΟ, όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τα μέτρα που ελήφθησαν από αυτά για το σκοπό της συμμόρφωσης με τις διατάξεις της Σύμβασης.

Άρθρο 32 – Η Γραμματεία της Συνδιάσκεψης των Κρατών Μερών

1. Η Γραμματεία της Διάσκεψης των Κρατών Μερών θα παρέχεται από τον Γενικό Διευθυντή της ΟΥΝΕΣΚΟ.
2. Κατόπιν αιτήματος της Συνδιάσκεψης των Κρατών Μερών ο Γενικός Διευθυντής της

ΠΘΝΕΣΚΟ θα χρησιμοποιεί στο μέγιστο δυνατό βαθμό τις υπηρεσίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Αντί-Ντόπινγκ σύμφωνα με τους όρους που συμφωνήθηκαν από τη Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών.

3. Τα λειτουργικά έξοδα που σχετίζονται με τη Συνθήκη θα χρηματοδοτούνται από τον τακτικό προϋπολογισμό της ΟΥΝΕΣΚΟ σύμφωνα με τα υπάρχοντα αποθέματα και σε ανάλογο επίπεδο, από το Εθελοντικό Ταμείο που ορίστηκε στο Άρθρο 17 παραπάνω ή από ένα ανάλογο συνδυασμό όπως θα ορίζεται κάθε δύο χρόνια. Η χρηματοδότηση της Γραμματείας από τον τακτικό προϋπολογισμό θα πραγματοποιείται αυστηρά σε ελάχιστη βάση, καθώς είναι κατανοητό ότι η εθελοντική χρηματοδότηση θα παρέχεται και για την υποστήριξη της Σύμβασης.
4. Η Γραμματεία θα προετοιμάζει τα έγγραφα της Συνδιάσκεψης των Κρατών Μερών, καθώς και το σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συναντήσεων της και θα διασφαλίζει την εφαρμογή των αποφάσεων της.

Άρθρο 33 – Τροποποιήσεις της Σύμβασης

1. Κάθε Μέρος Κράτος μπορεί, μέσω γραπτής επικοινωνίας απευθυνόμενης στο Γενικό Διευθυντή της ΟΥΝΕΣΚΟ, να προτείνει τροποποιήσεις της Σύμβασης. Ο Γενικός Διευθυντής θα προωθεί κάθε επικοινωνία σε όλα τα Μέρη Κράτη. Αν μέσα σε έξι μήνες από την ημερομηνία της προώθησης της επικοινωνίας, τουλάχιστον το μισό του συνολικού αριθμού των Μερών Κρατών δώσουν τη συγκατάθεση τους, ο Γενικός Διευθυντής θα παρουσιάσει τις προτάσεις στην επόμενη Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών.
2. Τροποποιήσεις θα υιοθετούνται από τη Διάσκεψη των Κρατών Μερών με πλειοψηφία των δύο τρίτων των Μερών Κρατών που παρίστανται και ψηφίζουν.
3. Μόλις υιοθετηθούν, οι τροποποιήσεις στην παρούσα Σύμβαση θα υποβάλλονται προς κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση στα Μέρη Κράτη.
4. Αναφορικά με τα Μέρη Κράτη που έχουν κυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει σε αυτές, οι τροποποιήσεις της παρούσας Σύμβασης θα τίθενται σε ισχύ τρεις μήνες μετά τη κατάθεση των επισήμων εγγράφων που

αναφέρονται στη παράγραφο 3 αυτού του Άρθρου από τα δύο τρίτα του συνόλου των Μερών Κρατών. Ακολούθως, για κάθε Μέρος Κράτος που πρόκειται να κυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει σε μία τροποποίηση, η τροποποίηση αυτή θα τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της κατάθεσης από το Μέρος Κράτος του επισήμου εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

5. Ένα Κράτος που προσχωρεί στην παρούσα Σύμβαση μετά την θέση σε ισχύ των τροποποιήσεων σύμφωνα με την παράγραφο 4 αυτού του Άρθρου, σε περίπτωση αδυναμίας έκφρασης διαφορετικής πρόθεσης, θα θεωρηθεί:
 - (α) Μέρος σε αυτή τη Σύμβαση, όπως αυτή τροποποιήθηκε.
 - (β) Μέρος στη μη-τροποποιημένη Σύμβαση σχετικά με οποιοδήποτε Μέρος Κράτος που δεν δεσμεύεται από τις τροποποιήσεις.

Άρθρο 34 – Ειδική διαδικασία τροποποίησης των Παραρτημάτων της Σύμβασης

1. Αν ο Παγκόσμιος Οργανισμός Αντί-Ντόπινγκ τροποποιήσει τον Κατάλογο Απαγορευμένων Ουσιών και Μεθόδων ή τις Διεθνείς Προδιαγραφές για τις Εξαιρέσεις Χρήσης για Θεραπευτικό Σκοπό, μπορεί, μέσω γραπτής επικοινωνίας προς τον Γενικό Διευθυντή της ΟΥΝΕΣΚΟ, να τον/ την ενημερώσει για τις εν λόγω αλλαγές. Ο Γενικός Διευθυντής της ΟΥΝΕΣΚΟ θα κοινοποιήσει τις αλλαγές αυτές ως προτεινόμενες τροποποιήσεις στα σχετικά Παραρτήματα της Σύμβασης αυτής σε όλα τα Μέρη Κράτη άμεσα. Οι τροποποιήσεις των Παραρτημάτων θα πρέπει να εγκρίνονται από τη Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών, είτε σε μια από τις συνεδρίες της, είτε μέσω γραπτής διαβούλευσης.
2. Τα Μέρη Κράτη έχουν 45 ημέρες από την κοινοποίηση από τον Γενικό Διευθυντή για να εκφράσουν την αντίρρηση τους στην προτεινόμενη τροποποίηση είτε γραπτώς, στην περίπτωση γραπτής διαβούλευσης, στον Γενικό Διευθυντή, είτε σε μια συνεδρίαση της Συνδιάσκεψης των Κρατών Μερών.
3. Οι τροποποιήσεις που εγκρίνονται από τη Συνδιάσκεψη των Κρατών Μερών θα κοινοποιούνται στα Μέρη Κράτη από τον Γενικό Διευθυντή. Θα τίθενται σε ισχύ 45 ημέρες μετά την κοινοποίηση αυτή, εκτός από οποιοδήποτε Μέρος Κράτος, το οποίο έχει προηγουμένως ειδοποιήσει το Γενικό Διευθυντή ότι δεν αποδέχεται τις

τροποποιήσεις.

4. Ένα Μέρος Κράτος, το οποίο έχει ειδοποιήσει το Γενικό Διευθυντή ότι δεν αποδέχεται μια εγκεκριμένη τροποποίηση, με βάση τις προηγούμενες παραγράφους, παραμένει δεσμευμένο από τα Παραρτήματα χωρίς τις τροποποιήσεις.

VII. Τελικοί Όροι

Άρθρο 35 – Ομοσπονδιακά ή μη συγκεντρωτικά συνταγματικά συστήματα

Οι ακόλουθες διατάξεις θα εφαρμόζονται στα Μέρη Κράτη τα οποία έχουν ομοσπονδιακό ή μη συγκεντρωτικό συνταγματικό σύστημα:

- (α) Σε ό,τι αφορά τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, η εφαρμογή των οποίων υπάγεται στη δικαιοδοσία ομοσπονδιακής ή κεντρικής νομοθετικής αρχής, οι υποχρεώσεις της ομοσπονδιακής ή κεντρικής κυβέρνησης θα είναι οι ίδιες με αυτές των Μερών Κρατών, τα οποία δεν είναι ομόσπονδα.
- (β) Σε ό,τι αφορά τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, η εφαρμογή των οποίων υπάγεται στη δικαιοδοσία των επί μέρους συστατικών πολιτειών, κομητειών, επαρχιών ή καντονιών, που δεν υποχρεούνται από το συνταγματικό σύστημα της ομοσπονδίας να λάβουν νομοθετικά μέτρα, η ομοσπονδιακή κυβέρνηση θα ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές των εν λόγω Πολιτειών, κομητειών, επαρχιών ή καντονιών για τις εν λόγω διατάξεις, με αντίστοιχες προτάσεις για την υιοθέτηση τους.

Άρθρο 36 – Κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση

Η Σύμβαση αυτή υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση από τα Κράτη Μέλη της ΟΥΝΕΣΚΟ σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές διαδικασίες τους. Τα επίσημα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης θα πρέπει να παραδίδονται στον Γενικό Διευθυντή της ΟΥΝΕΣΚΟ.

Άρθρο 37 – Θέση σε ισχύ

1. Η Σύμβαση αυτή θα τεθεί σε ισχύ κατά την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί της λήξης χρονικής περιόδου ενός μήνα μετά την κατάθεση του τριακοστού

εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

2. Για κάθε κράτος το οποίο εκφράζει εκ των υστέρων την αποδοχή του να δεσμευτεί σε αυτή, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ κατά την πρώτη μέρα του μήνα που ακολουθεί από την λήξη της χρονικής περιόδου ενός μήνα μετά την κατάθεση του σχετικού εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

Άρθρο 38 — Εδαφικές προεκτάσεις της Σύμβασης

1. Κάθε Κράτος μπορεί, όταν καταθέτει τα όργανα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, να ορίσει το ή τα γεωγραφικά διαμερίσματα για των οποίων τις διεθνείς σχέσεις είναι υπεύθυνο και στα οποία η Σύμβαση αυτή θα τεθεί σε ισχύ.
2. Κάθε Μέρος μπορεί, σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση απευθυνόμενη προς την ΟΥΝΕΣΚΟ, να επεκτείνει την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης σε κάθε άλλη γεωγραφική περιοχή που καθορίζεται στη δήλωση του. Σε ό,τι αφορά την εν λόγω γεωγραφική περιοχή η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ κατά την πρώτη μέρα μετά την λήξη χρονικής περιόδου ενός μήνα μετά την ημερομηνία παραλαβής της σχετικής δήλωσης από το θεματοφύλακα.
3. Κάθε δήλωση η οποία γίνεται σύμφωνα με τις δύο προηγούμενες παραγράφους μπορεί, σε ό,τι αφορά οποιαδήποτε γεωγραφική περιοχή αναφέρεται σε αυτήν, να αποσυρθεί με μια ειδοποίηση προς την UNESCO. Η απόσυρση θα τίθεται σε ισχύ κατά την πρώτη μέρα μετά τη λήξη χρονικής περιόδου ενός μήνα μετά την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω δήλωσης από το θεματοφύλακα.

Άρθρο 39 – Καταγγελία

Οποιοδήποτε Μέρος Κράτος δύναται να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση. Η καταγγελία αυτή θα πρέπει να κοινοποιηθεί με επίσημο έγγραφο και να κατατεθεί στο Γενικό Διευθυντή της ΟΥΝΕΣΚΟ. Η καταγγελία θα τεθεί σε ισχύ κατά την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη μιας χρονικής περιόδου 6 μηνών μετά την παραλαβή του εγγράφου της καταγγελίας. Δεν θα επηρεάσει με κανένα τρόπο τις οικονομικές υποχρεώσεις του ενδιαφερόμενου Μέρους Κράτους μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η απόσυρση.

Άρθρο 40 – Θεματοφύλακας

Ο Γενικός Διευθυντής της ΟΥΝΕΣΚΟ θα είναι ο Θεματοφύλακας της παρούσας Σύμβασης και των τροποποιήσεων αυτής. Ως Θεματοφύλακας, ο Γενικός, Διευθυντής της UNESCO θα ενημερώνει τα Μέρη Κράτη της Σύμβασης αυτής όπως επίσης και τα λοιπά Μέρη Κράτη του Οργανισμού για τα παρακάτω:

- (α) την κατάθεση κάθε επισήμου εγγράφου κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης
- (β) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης σύμφωνα με το Άρθρο 37
- (γ) κάθε αναφορά που συντάσσεται σε εφαρμογή των διατάξεων του Άρθρου 31
- (δ) κάθε τροποποίηση της Σύμβασης ή των Παραρτημάτων που υιοθετείται σύμφωνα με τα Άρθρα 33 και 34 και την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ
- (ε) κάθε δήλωση ή ειδοποίηση που επιδίδεται υπό τις διατάξεις του Άρθρου 38
- (στ) κάθε ειδοποίηση που επιδίδεται υπό τις διατάξεις του Άρθρου 39 και την ημερομηνία κατά την οποία η τίθεται σε ισχύ η καταγγελία».
- (ζ) κάθε άλλη ενέργεια, ειδοποίηση ή επικοινωνία σχετική με την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 41 – Εγγραφή

Σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, η παρούσα Σύμβαση θα καταχωρηθεί στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών κατόπιν αιτήματος του Γενικού Διευθυντή της UNESCO.

Άρθρο 42 – Αυθεντικά Κείμενα

1. Η παρούσα Σύμβαση αυτή συμπεριλαμβανομένων και των Παραρτημάτων της έχει συνταχθεί στην Αραβική, Κινεζική, Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική γλώσσα, με τα έξι κείμενα να θεωρούνται εξ ίσου αυθεντικά.
2. Τα Προσαρτήματα σύμβασης αυτής έχουν συνταχθεί στην Αραβική, Κινεζική, Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική γλώσσα.

Άρθρο 43 – Επιφυλάξεις

Δεν επιτρέπεται καμία επιφύλαξη η οποία είναι ασυμβίβαστη με το αντικείμενο και το σκοπό της παρούσας Σύμβασης.

Προσάρτημα 1: Κατάλογος Απαγορευμένων Ουσιών και Μεθόδων.

Προσάρτημα 2: Διεθνείς Προδιαγραφές για τις Εξαιρέσεις Χρήσης για Θεραπευτικό Σκοπό.

Παράρτημα 1: Παγκόσμιος Κώδικας Αντί-Ντόπινγκ.

Παράρτημα 2: Διεθνείς Προδιαγραφές για τα Εργαστήρια

Παράρτημα 3: Διεθνείς Προδιαγραφές για τους Ελέγχους